

Huitième concours de traduction co-organisé par la Facultat de Traducció i Interpretació de la Universitat Pompeu Fabra, l'Associació de Professors de Francès de Catalunya,

l'Escola Oficial d'Idiomes de Lleida et l'Université de Perpignan

en collaboration avec le Goethe-Institut et l'Institut français de Barcelone

Ce concours en est arrivé à sa huitième édition et il témoigne toujours de la vitalité de l'enseignement du français et de l'allemand dans les salles de classe ainsi que de l'intérêt des élèves pour la diversification des langues étrangères qui leur sont enseignées. Cette année encore, ce concours sera eurorégional puisque l'Université de Perpignan organise en France une épreuve destinée aux élèves du Principat ou du Roussillon qui veulent traduire du catalan ou de l'allemand vers le français.

Les catégories prévues pour les épreuves sont ouvertes aux groupes de participants suivants :

- les élèves de tercer o quart d'ESO dans le système espagnol, élèves de *troisième* et *seconde* dans le système français qui pourront opter pour:

- une traduction français / espagnol, français / catalan; allemand / espagnol, allemand / catalan
- une traduction catalan / français ou une traduction allemand / français

- les élèves de primer o segon de Batxillerat dans le système espagnol, *première* et *terminale* dans le système français qui pourront effectuer:

- une traduction français / espagnol, français / catalan; allemand / espagnol, allemand / catalan
- une traduction catalan / français ou une traduction allemand / français

- les élèves d'institutions qui enseignent le catalan, le français ou l'allemand en dehors du système secondaire: par exemple, Escoles Oficials d'Idiomes, Institut Français/Goethe Institut, Alliances Françaises... Ces élèves pourront effectuer:

- une traduction français / espagnol, français / catalan; allemand / espagnol, allemand / catalan
- une traduction catalan / français ou une traduction allemand / français

Les élèves pourront participer à l'épreuve de traduction vers le catalan, l'espagnol, ou le français dans n'importe lequel des centres dans lesquels l'épreuve est organisée.

- Les trois meilleurs travaux de chaque catégorie reçoivent un prix

- Tous les élèves reçoivent un diplôme ou une attestation de participation suivant le résultat qui est le leur.

L'épreuve aura lieu

1) **le vendredi 7 mars à l'Escola Oficial d'Idiomes de Lleida** - carrer Corregidor Escofet, 53 - 25005 Lleida - , (nous confirmerons ultérieurement l'heure de l'épreuve),

2) **le samedi 8 mars, de 11 h. à 13h. dans les locaux de la Facultat de Traducció i Interpretació de la Universitat Pompeu Fabra** (Rambla Santa Mònica 30 – 08002 Barcelona)

3) **le samedi 8 mars, dans les locaux de l'Université de Perpignan, 52, avenue de Villeneuve 66860 PERPIGNAN.** Nous préciserons l'heure dans un courrier postérieur.

Les élèves participants pourront utiliser leurs propres dictionnaires.

Durant l'épreuve, sera précisée la date de la cérémonie de remise des prix.

Le vendredi 18 avril les résultats seront rendus publics. Ils seront envoyés aux professeurs des classes participantes.

Prochainement, vous trouverez plus d'informations sur la page Web de la Facultat de traduction et interprétation (www.upf.es/factii) sous le lien "concurs de traducció".

Guilhem Naro - Maria Wirf (Universitat Pompeu Fabra)
guilhem.naro@upf.edu; maria.wirf@upf.edu

Michel Leiberich (Universitat de Perpinyà): leiberich@univ-perp.fr

Association des Professeurs de français de Catalogne

apfc_apfc@hotmail.com